



SAN IANG ZING
29 TAMPINES STREET 86
#13-29 THE SANTORINI
SINGAPORE 528571



24 Jul 2018



IPA No.: 093856333220718
SB Transmission Ref No.: P654710

Your work permit application has been approved

သင့် အလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့် ပါမစ် လျောက်ထားမှုကို အတည်ပြုလိုက်ပြီဖြစ်ပါသည်။

Dear SAN IANG ZING,
ခင်မင်ရပါသော SAN IANG ZING

Your application for a work permit has been approved in-principle. This letter tells you what to do next.

သင့် အလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့် ပါမစ် လျောက်ထားမှုကို မူအားဖြင့် အတည်ပြုလိုက်ပြီဖြစ်ပါသည်။
ဆက်လက် လုပ်ဆောင်ရုံမည့်အရာများကို ဤစာက သင့်အား ဖြော်ပြုသည်။

You can only start work for CHEN XINGYAN after your new work permit is issued.

သင်၏ အလုပ်လုပ်ခွင့်ပါမစ်အသစ်ကို ထုတ်ပေးပြီးနောက် သင်သည်
CHEN XINGYAN
အတွက် စတင်၍ အလုပ်လုပ်ပေးနိုင်ပါဖြီ။

Yours sincerely

နိုးသားစွာဖြင့်

Penny Han (Mrs)
Controller of Work Passes
အလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့် ထိန်းချုပ်သူ

What happens next?

နောက် ဘာများ ဆက်ဖြစ်သလဲ

Please follow the steps in the next few pages to get your work permit.

သင်၏ အလုပ်လုပ်ခွင့်ပါမစ်ကို ရရှိရန် နောက်
စာမျက်နှာအနည်းငယ်တွင် ပါရှိသည့် အဆင့်များ
အတိုင်း ကျေးဇူးပြုပြီး လုပ်ဆောင်ပါ။



1. Check your details

Make sure the employment details in this letter are correct.

If you find a problem, please contact your employer or employment agent straight away.

1. သင်၏ အသေးစိတ် အချက်အလက်များကို စစ်ဆေးပါ။

ဤစာပါ အလုပ်အကိုင်ခန့်ထားမှ အသေးစိတ်အချက်အလက်များသည် မှန်ကန်ကြောင်း သေချာအောင် ဆောင်ရွက်ပါ။

ပြဿနာ တစ်စုံတစ်ရာ သင် ရှာတွေ့ပါက သင်၏ အလုပ်ရှင် သို့မဟုတ် အလုပ်အကိုင် အေးဂျင့်ကို ကျေးဇူးမြှုပ်နှံ ချက်ချွမ်း ဆက်သွယ်ပါ။

YOUR NAME

သင် အမည်

SAN IANG ZING

DATE OF BIRTH

မွေးသည့်ရက်

11 Mar 1993

NATIONALITY

မြန်မား

MYANMAR

PASSPORT NO

နိုင်ငံကူးလက်မှတ် အမှတ်

MB602157

FIN

FIN

G2832854R

WORK PERMIT NO

အလုပ်လုပ်ခွင့် ပါမစ်အမှတ်

0 93856333

DATE OF APPLICATION

လျောက်ထားသည့် နေ့

22 Jul 2018

OCCUPATION

အလုပ်အကိုင်

Foreign Domestic Worker

နိုင်ငံခြားသား ဒေါ်မှုကိစ္စလှပသား

MONTHLY SALARY*

လစဉ် လစာစွဲ *

\$540.00

YOUR EMPLOYER

သင်၏ အလုပ်ရှင်

CHEN XINGYAN

SINGAPORE EMPLOYMENT AGENCY (EA)

စက်္ကာပ် အလုပ်အကိုင် အော်ချုပ် (EA)

NUMBER OF REST DAYS PER MONTH*

တစ်လလျှင် နားရက် အရေအတွက် *

**UNITED CHANNEL EMPLOYMENT 0
AGENCY PTE. LT**

AGENCY FEE TO BE PAID TO SINGAPORE EA
BASED ON 2-YEAR WORK CONTRACT (exclude
fees for overseas expenses)

အေးဂျင့် ဝန်ဆောင်ခအား နှစ် အလုပ်စာချုပ်

ပေါ်အငြောင်းပြောင်း စက်္ကာပ် အလုပ်အကိုင်

အော်ချုပ်ထို့ ပေးရမည် (ပြည်ပကုန်ကျေစာရိတ်
အတွက် ဝန်ဆောင်ခ မပါဝင်ပါ)

\$540.00

* You and your employer may mutually agree in writing to change your rest day and monthly salary. Your employer must inform MOM of any changes.

* သင်နှင့် သင့်အလုပ်ရှင်သည် သင်၏ နားရက်နှင့် လစဉ် လစာစွဲထို့ ပြောင်းလဲရန် စာဖြင့် ရေးသားလျက် နှစ်မီးနှစ်ဖက် သဘောတူလိုက တူရှိနိုင်သည်။
မည်သည့် ပြောင်းလဲမှု မဆိုကို သင့်အလုပ်ရှင်က MOM ကို အကြောင်းကြားရမည်။



2. Make sure this In-Principle Approval is still valid

Go to www.mom.gov.sg > search for "validity check" > click on Work Permit Validity Check via Work Permit Online (Non-login)

Enter your work permit number and Date of Application. If you cannot go online, call us at +65 6438 5122.

2. မှအားဖြင့် အတည်ပြုထားသော ဤခွင့်ပြုချက်စာသည် တရားဝင်ကြောင်း သေချာအောင် ပြုလုပ်ပါ။

www.mom.gov.sg သို့ ဝင်ရောက်ပါ > "validity check" ကို ရှာဖွေပါ > အွန်လိုင်း အလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့်ပါမစ် (လေ့အင် လုပ်ရန်မလို) မှတစ်ဆင့် အလုပ် လုပ်ကိုင်ခွင့်ပါမစ် တရားဝင်ကြောင်း စစ်ဆေးမှုကို နှိပ်ပါ။

နောက်စာမျက်နှာတွင် ပြထားသကဲ့သို့ သင်၏ အလုပ်လုပ်ခွင့် ပါမစ်အမှတ်နှင့် လျှောက်ထားသည့် နေ့ကို ဖြည့်သင်းပါ။ အကယ်၍ သင်သည် အွန်လိုင်း မှတစ်ဆင့် မပြုလုပ်နိုင်ပါက +65 6438 5122 (+၆၅ ၆၄၃၈ ၅၁၂၂)မှတစ်ဆင့် ကျွန်ုပ်တို့အား ခေါ်ဆိုပါ။

Within 7 days

၇ ရက်အတွင်း

Your employer will need to:

- Send you for a medical check-up if required.
- Ask for your work permit card to be issued and delivered.

သင့်အလုပ်ရှင်သည် အောက်ပါတို့ကို လုပ်ဆောင်ရန် လိုအပ်လိမ့်မည်။

- လိုအပ်ပါက သင့်အား ကျန်းမာရေးစစ်ဆေးရန် ပို့စွဲတ်ရန်
- သင့်အတွက် အလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့် ပါမစ်ကတ်ကို ထုတ်ပေးပြီး ပေးပို့ရန် တောင်းဆိုရန်

⚠️ IMPORTANT အရေးကြီး

These steps need to be completed or MOM's approval will be withdrawn and you will need to return home.

ဤအဆင့်များကို ပြီးစီးရန် လိုအပ်သည် သို့မဟုတ်ပါက MOM ၏ အတည်ပြုချက်ကို ပြန်လည်ရှုပ်သံမည်ဖြစ်ပြီး သင် မိမိတိုင်းပြည်ကို ပြန်ရန် လိုအပ်လိမ့်မည်။



Protect yourself – know your rights and responsibilities

သင့်ကိုယ် ကာကွယ်ပါ - သင့် အခွင့်အရေးများနှင့် တာဝန်ဝေါယာများကို သိပါ။

Your employer or agent should give you a copy of your contract before you leave for Singapore.

Your contract must state your salary and any terms, such as rest days and compensation-in-lieu of rest day.

သင့် အလုပ်ရှင် သိမဟုတ် အေးကျော်သည့် သင် စက်ားပူဇီးင်္ကား မထွက်ခွာမိ သင့် သဘောတူစာချုပ် မိမိတစ်စောင်ကို သင့်အား ပေးအပ်ရမည်။
သင့် သဘောတူစာချုပ်သည် အလုပ်နားရက်များနှင့် သင့် နားရက်အစား လျော်ကြေးကဲ့သို့သော မည်သည့် စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များကိုမဆို ဖော်ပြရမည်။

Your Singapore EA cannot charge you more than one month's salary for each year of your contract or work permit, whichever is shorter, up to a maximum of two months' salary.

If your employer ends your contract within the first six months, your Singapore EA must refund you at least half of the fees.

Your Singapore EA must give you a receipt for the service fees you pay.

သင့် စက်ားပူ EA သည် သင့် သဘောတူစာချုပ် သိမဟုတ် အလုပ်လုပ်ခွင့်ပါမစ် မည်သည့်အရာက တိုကောင်းသည့်ဖြစ်စေ အများဆုံး နှစ်လစာအထိ တစ်နှစ်စီအတွက် တစ်လ လစာထက် ပို၍ သင့်အား မတောင်းဆိုင်ပေး။
အကယ်၍ သင့် အလုပ်ရှင်သည် သင့် သဘောတူစာချုပ်ကို ပထမ ကြောက်လအတွင်း အဆုံးသတ်ခဲ့ပါက အခကြေးငွေများ၏ အနည်းဆုံးထက်ဝက်တို့ သင်၏ စက်ားပူ EA က ပြန်အမ်းရမည်။
သင့် စက်ားပူ EA သည် သင် ပေးချေရသည့် ဝန်ဆောင်မှု အခများအတွက် လက်ခံတစ်စောင်ကို သင့်အား ပေးရမည်။

You can only work in Singapore as a Foreign Domestic Worker for CHEN XINGYAN.

Your employer should not deploy you to work for someone else or to do non-domestic work.

သင်သည် CHEN XINGYAN

အတွက် နိုင်ငံခြားသား အိမ်မှု ကိစ္စလုပ်သားတစ်ယောက်အဖြစ်ဖြင့်သာ အလုပ်လုပ်နိုင်သည်။

သင့်အလုပ်ရှင်သည် အခြား တစ်စုံတစ်ယောက်အတွက် အလုပ်လုပ်ရန် သိမဟုတ် အိမ်မှု ကိစ္စလုပ်သာ အလုပ်ကို လုပ်ရန် သင့်အား မရှိင်းစေနိုင်ပေး။



You should carry your work permit card. Your employer must not hold your passport without your permission.

သင်သည် သင့် အလုပ်လုပ်ခွင့် ပါမစ်ကို အောင်ထားရမည်။ သင့်အလုပ်ရှင်သည် သင့် ခွင့်ပြချက်မပါဘဲ သင့် နိုင်ငံကူးလက်မှတ်ကို မကိုင်ထားရပေါ်။

It is against the law for your employer to make you pay:

- The \$5,000 Security Bond
- Fees for the Work Permit application, renewal or cancellation
- The Foreign Worker Levy
- Fees for personal accident insurance, medical insurance, medical checks or training courses
- The cost of your journey home

သင့်အလုပ်ရှင်သည် သင့်အား အောက်ပါတို့ကို ပေးနိုင်းခြင်းမှာ ဥပဒေနှင့် ဆန်ကျင်သည်။

- လျှို့ဝှက် အာမခံ \$5,000
- အလုပ်လုပ်ခွင့်ပါမစ် ပျောက်ထားခြင်း၊ သက်တစ်းတိုးခြင်း သို့မဟုတ် ပယ်ဖျက်ခြင်းအတွက် အခကြေးငွေများ
- နိုင်ငံခြားသား လုပ်သား စည်းကြပ်ခွင့်
- တစ်ကိုရေ ထိခိုက်မှု အာမခံ၊ အေးကုသရေး အာမခံ၊ ကျွန်းမာရေး စစ်ဆေးမှု သို့မဟုတ် သင်တန်းများအတွက် အခကြေးငွေများ
- သင်၏ ပိမိတိုင်းပြည်သို့ ခရီးစဉ် ကုန်ကျစရိတ်

You must not break Singapore's laws, e.g. Conditions of the Work Permit. If you do, we may cancel your work permit, prosecute you and send you home.

You can read the rules at www.mom.gov.sg/legislation/work-passes

သင်သည် စက်ဗျူးနိုင်ငံ၏ ဥပဒေများကို မချိုးဖောက်ရာ ဥပမာ အလုပ်လုပ်ကိုင်ခွင့် ပါမစ် စည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များ။ အကယ်၍ သင် ချိုးဖောက်လျှင် ကျွန်းပိုင်းဆိုင်တို့သည် အလုပ်အကိုင် ပါမစ်ကို ပယ်ဖျက်နိုင်ပြီး သင့်ကို တရားခွဲဆိုကာ သင့်ကို မိမိနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်သည်။ ဤစည်းကမ်းသတ်မှတ်ချက်များကို www.mom.gov.sg/legislation/work-passes တွင် သင် ဖတ်ရှုနိုင်ပါသည်။

Your employer must ensure your safety, health and well-being, including:

- Adequate rest daily
- Weekly rest day or pay for each rest day worked
- Sufficient food
- Appropriate place to sleep
- Safety at work
- Medical care

သင့် အလုပ်ရှင်သည် အောက်ပါတို့ အပါအဝင် သင်၏ အေးအန္တရာယ် ကင်းရှင်းမှာ၊ ကျွန်းမာရေးနှင့် ကောင်းကျိုးချမ်းသာကို သေချာစေရမည်။

- နေစဉ် လုံလောက်သော အနားယူမှု
- အပတ်စဉ် နားရက် သို့မဟုတ် အလုပ်လုပ်ခဲ့သော နားရက်တစ်ခုစီ အတွက် လစာ
- လုံလောက်သော အစားအစား
- အိပ်စက်ရန် သင့်တင့်သော နေရာ
- အလုပ်ခွင့် အေးအန္တရာယ် ကင်းရှင်းရေး
- ကျွန်းမာရေး စောင့်ရောက်မှု

⚠️ IMPORTANT အရောင်း

- If you are found to be under 23 years old or have less than eight years of education, you will have to return home and may be banned from working here in future.
- If you encounter any employment issues, please call the FDW hotline at 1800 339 5505.

အကယ်၍ သင်သည် အလုပ်အကိုင် ခန့်ထားမှ နှင့်ပတ်သတ်သည့် မည်သည့် ပြဿနာများကိုမဆို ကြော်ပါက အရေးပေါ်စုံးလိုင်း ၁၈၀၀ ၃၃၉ ၅၅၀၅ သို့ ကျေးဇူးပြု၍ ပုန်းဆောင်ပါ။